



1 – PLEGUA OSTALARITZA ITSASOKO OSTATUA-

<u>PLIEGO DE CONDICIONES ECONOMICO-ADMINISTRATIVAS PARA ADJUDICACION DE LA CONCESION DEL DERECHO DE EXPLOTACION DE LOS SERVICIOS DE HOSTELERIA Y DISFRUTE DE VIVIENDA DEL EDIFICIO DEL OSTATU DE ITSASO.</u>	<u>ITSASOKO OSTATUKO ERAIKINEKO OSTALARITZA ZERBITZUAK KONTRATATZEKO ETA ETXEBIZITZAREN GOZAMENA ARAUTUKO DUEN ADMINISTRAZIO BALDINTZA ZEHATZEN AGIRIA.</u>
1.- Objeto del contrato.- El objeto del contrato es la gestión integral de los servicios de bar y restaurante del Ostatu de Itsaso, así como la utilización y disfrute de la vivienda existente en dicho Ostatu.	1.- Kontratuaren helburua.- Kontratu honen helburua Itsasoko Ostatuko taberna eta jatetxe zerbitzuen kudeaketa integrala eta bertan dagoen etxebizitzaren erabilera eta gozamena dira.
2.- Naturaleza del contrato:	2.- Kontratuaren izaera:
2.1.- El presente contrato tiene naturaleza administrativa y, en consecuencia, se rige por las normas propias de los contratos administrativos.	2.1.- Kontratu honek izaera administratiboa du, eta beraz, kontratu administratiboei dagozkien arauak zuzenduko dute.
2.2.- Siendo objeto de este contrato la gestión integral de los servicios de bar y restaurante del mencionado Ostatu de Itsaso, se considera que los mismos constituyen un servicio público municipal por cuanto que, dada la absoluta carencia de los mismos en Itsaso, contribuyen a la promoción turística de Itsaso por una parte, y de otra parte prestan un servicio esencial a los vecinos.	2.2.- Kontratuaren xedea aipaturiko Itsasoko Ostatuko taberna eta jatetxea zerbitzuen kudeaketa integrala izanik, hauek udal zerbitzu publikoa direla kontsideratzen da, izan ere Itsason ez baitago horrelako beste inongo zerbitzurik, eta batetik herriaren sustapen turistikoa bultzatzen baitute, eta bestetik, bertako auzokoei beharrezko zerbitzua ematen baitie.
2.3.- La actividad desplegada a través de esta concesión es de titularidad municipal por lo que el Ayuntamiento de Ezkio-Itsaso asume los servicios prestados a través del Ostatu de Itsaso como propios de la administración municipal, si bien la gestión de los mismos se realiza de forma indirecta a través de un empresario a quien se encomienda su gestión mediante contrato de concesión.	2.3.- Emakida honen bitartez burutu beharreko jarduera udal titularitateari dagokio; horregatik, Ezkio-Itsasoko Udalak, Itsasoko Ostatuko zerbitzuak Udalak administrazioarenak balira bezala hartzen ditu, nahiz eta horien kudeaketa enpresario baten bitartez zeharka egiten den, kudeaketa hori emakida-kontratu baten bitartez haren gain utziz.
2.4.- El presente contrato de gestión de servicio público se contrata bajo la modalidad de concesión, de acuerdo con lo previsto en los artículos 283 y siguientes de la Ley 9/2017 de 8 de noviembre por el que se aprueba la Ley de Contratos del Sector Publico, por lo que el adjudicatario gestionará el servicio a su riesgo y ventura.	2.4.- Zerbitzu publikoen kudeaketarako kontratu hau, emakida modalitatean egiten da, Sektore Publikoko Kontratu Legea onartzen duen azaroaren 8ko 9/2017 Legeko 283 eta hurrengo artikuluetan aurreikusitakoaren arabera; beraz esleipendunak bere arrisku eta ardurapean kudeatuko du zerbitzua.



2 – PLEGUA OSTALARITZA ITSASOKO OSTATUA-

3.- Normas reguladora. El contrato se registrará: - Por las cláusulas contenidas en este Pliego. - Por la Ley 9/2017 de 8 de noviembre por el que se aprueba la Ley de Contratos del Sector Público, - Por el Reglamento de Servicios de las Corporaciones Locales. - El Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas. - Las normas del derecho administrativo. - Las normas del derecho privado se aplicarán con carácter complementario en aquellas cuestiones en que las disposiciones citadas en los números precedentes no puedan resolver. En ningún caso las normas de Derecho Privado podrán contravenir los principios del derecho administrativo. 4.- Formas de adjudicación. La presente contratación administrativa se adjudicará por procedimiento abierto y se publicará en el perfil del contratante del ayuntamiento de Ezkio-Itsaso www.ezkio.eus 5.- Vigencia del contrato. 5.1.- El plazo de vigencia del contrato será desde el 21 de julio de 2025. 5.2.- El presente contrato podrá ser prorrogado bianualmente hasta un máximo de 10 años , si una vez concluido el período inicial ambas partes consienten de común acuerdo en prorrogarlo. A tal efecto, con una antelación mínima de dos meses a la conclusión del período inicial, por parte del adjudicatario se comunicará al Ayuntamiento de Ezkio-Itsaso su propósito de solicitar la prórroga del contrato a la que deberá mostrar su conformidad el Ayuntamiento, resolviendo expresamente y notificar al adjudicatario con antelación al transcurso del período inicial. Las prórrogas que se prevén son las siguientes: 5.3.- Una vez transcurrido el período inicial y, en su caso, el de las eventuales prórrogas, el contrato será improrrogable. 5.4.- Las obras, instalaciones, equipamiento industrial y hostelero y utillaje empleado para la	3.- Arau erregulatzailleak: Kontratua honako hauek arautuko dute: - Baldintza orri hauetan adierazitako klausulak. - Sektore Publikoko Kontratu Legea onartzen duen azaroaren 8ko 9/2017 Legeak. - Udalbatzen Zerbitzuen arautegiak. - Administrazio Publikoen Kontratuak buruzko Legearen Erregelamendua onartzen duen 1098/2001 Errege Dekretuak, urriaren 12koak. - Administrazio-zuzenbideko arauak. - Zuzenbide pribatuko arauak osagarriak izango dira aurreko zenbakietan aipatutako xedapenak ebazterik ez duten auzietan. Zuzenbide pribatuko arauak ezein kasutan ez dituzte administrazio-zuzenbideko oinarriak urratuko. 4.- Esleipen erak. Kontratazioa administratibo hau prozedura irekiaren bitartez esleitu da, eta www.ezkio.eus Ezkio-Itsasoko kontratazio profilean argitaratu da. 5.- Kontratuaren iraupena. 5.1.- Kontratuaren iraupena 2025eko uztailaren 21etik aurrera izango da. 5.2.- Kontratu hau luzatu ahal izango da, bi urtero eta hamar urte bete arte, hasierako epea amaitu eta bi alderdiek elkarren arteko erabakiz hura luzatzea erabakitzen badute. Horretarako, hasierako epea amaitu baino bi hilabete lehenagotik gutxienez esleipendunak Ezkio-Itsasoko Udalari jakinaraziko dio kontratua luzatzeko eskaera egin nahi duela, eta Udalak bere adostasuna agertu beharko du, hura berariaz erabaki eta esleipendunari jakinarazi beharko dio hasierako epea bukatu baino lehen. Honako hauek dira aurreikusten diren luzapenak: 5.3.- Behin hasierako epealdia, eta egon daitezkeen luzapenak amaitu ondoren, kontratua ez da gehiago luzatzerik izango. 5.4.- Zerbitzuaren ustiakuntzarako erabiltzen diren obrak, instalakuntzak, ostalaritzako eta industrial
---	---



3 – PLEGUA OSTALARITZA ITSASOKO OSTATUA-

explotación económica de los servicios revertirán al Ayuntamiento de Ezkio-Itsaso en su totalidad, en perfecto estado de conservación y libres de cargas y gravámenes al terminar la concesión por cualquier causa. Finalizado el plazo de vigencia de la concesión o de su posible prórroga se extinguirán todos los derechos que se hubiesen concedido.	equipamendua, eta tresneria, Ezkio-Itsasoko Udalari itzuli beharko zaizkio edozein arrazoiengatik emakida epea bukatzen denean egoera onean eta inongo karga edo zamarik gabe. Emakidaren epealdia, eta egon daitezkeen luzapenen epealdia amaitzearekin batera, esleipendunaren eskubide guztiak amaituko dira.
6.- Canon a satisfacer.	6.- Ordaindu beharreko kanona.
6.1.- El canon base de licitación a satisfacer queda fijado en la cantidad de 300,00 euros mensuales (IVA incluido), que deberá ser mejorado al alza.	6.1.- Lizitazio oinarritzko kanona hileko 300,00 eurotan ezartzen da (BEZa barne), eta prezio hau hobetu egin beharko da.
6.2.- El canon se abonará en la cuenta municipal que el Ayuntamiento designe al comienzo de cada mensualidad, y se incrementará anualmente conforme al incremento que experimente el I.P.C. del año inmediatamente anterior.	6.2.- Kanona Udalaren kontu korrontean ordainduko da hil bakoitzaren hasieran, eta urtero igoko da aurreko urteko KPIren arabera.
7.- Régimen de utilización y gestión de los servicios.	7.- Zerbitzuen erabilera eta kudeaketa erregimena.
7.1.- El edificio y las instalaciones, maquinaria, mobiliario y utillaje existentes en el mencionado edificio y recintos, precisos y conexos con las actividades desarrolladas en el mismo, que se recogerán en un inventario, son de dominio público y de la propiedad de este Ayuntamiento de Ezkio-Itsaso. Una vez transcurrido el tiempo de vigencia para la explotación del servicio o de su eventual prórroga el adjudicatario deberá revertir tanto el edificio y cada uno de los bienes incluidos en el inventario citado en perfecto estado de conservación y conforme al uso al que cada uno de ellos va destinado.	7.1.- Eraikin eta barruti horietan dauden instalazioak, makineria, altzariak eta tresneria, bertan burutzen diren jardueratarako beharrezkoak, inbentario batean jasoko dira eta jabari publikokoak eta Ezkio-Itsasoko Udalaren jabetzakoak dira. Zerbitzua burutzeko epea edo gerta litezkeen luzapenen denbora amaitu ondoren, esleipendunak eraikina eta bertako barrutiak eta lehenago aipaturiko inbentarioan sartutako ondasun guztiak egoera onean eta horietako bakoitzak daukan erabilerarako era egokian itzuli beharko ditu.
7.2.- El Ayuntamiento de Ezkio-Itsaso tras su notificación pondrá a disposición del adjudicatario de la adjudicación los locales y las instalaciones a utilizar para el 21 de julio de 2025.	7.2.- Ezkio-Itsasoko Udalak, esleipena jakinarazi ondoren 2025eko uztailak 21erako, esleipendunaren eskura jarriko ditu erabili beharreko lokalak eta instalazioak.
7.3.- La actividad autorizada es la de bar-restaurante, que será directamente prestada por el adjudicatario bajo su dirección y a su riesgo y ventura.	7.3.- Baimendutako jarduera taberna, jatetxea da eta horiek zuzenean esleipendunak eskaini behar ditu bere zuzendaritzapean, arrisku eta ardurapean.
7.4.- Los servicios gestionados se prestarán en el horario y calendario propuesto por la	7.4.- Kudeatutako zerbitzuak enpresa esleitzailleak proposaturiko ordutegian



4 – PLEGUA OSTALARITZA ITSASOKO OSTATUA-

empresa adjudicataria. Se podrá establecer un día laborable de descanso semanal de común acuerdo con el Ayuntamiento, con la indicación de que si éste coincide en festivo, o con alguna circunstancia especial (funeral, etc.) en estos casos se trasladará a otro día. En el caso de tener que realizarse cualquier cierre temporal deberá comunicarse al Ayuntamiento y obtener su aprobación, y en cuanto a las vacaciones, el adjudicatario anualmente deberá presentar un programa de vacaciones, que deberá ser consensuado con el Ayuntamiento de Ezkio-Itsaso, subrayando que éste a la hora de aprobar el mismo, tendrá en consideración que el planteamiento que se presente, tenga la menor incidencia posible en el servicio público que presta. Cualquier modificación de este punto que se plantee por la parte adjudicataria durante la ejecución del contrato, deberá contar con la aprobación del Ayuntamiento de Ezkio-Itsaso.

El horario vigente actualmente es el siguiente:

Horario de invierno (del cambio de hora de octubre al cambio de hora de marzo)
Lunes/jueves/domingo 10:00 – 19:00
Viernes/Sábado: 10:00 – Servicio de Cena
Días de descanso: martes y miércoles

Horario de verano (del cambio de hora de marzo al cambio de hora de octubre)
Lunes/martes/jueves/domingo 10:00 – 21:00
Viernes/Sábado: 10:00 – Servicio de Cena
Día de descanso: miércoles

Se exceptúan de este horario los días festivos y las vísperas de estos. En estos casos, las vísperas de festivos y festivos se debe abrir el Ostatu hasta el servicio de Cenas, cambiando los días de descanso por otros días laborables.

7.5.- El Ayuntamiento, discrecionalmente y previa petición, podrá autorizar al adjudicatario la ocupación de la vía pública con mesas y sillas en las inmediaciones del edificio, cuyo precio público

emango dira. Udalarekin elkar hartuta, asteko atsedeen lanegun bat finkatu ahal izango da, adieraziz finkatzen den eguna jaieguna edo zirkunstantzi berezi bat ematen bada (hileta, eta abar), kasu horietan beste lanegun batera pasatu beharko dela. Aldi bateko itxialdia egiteko Udalari jakinarazi eta gainera bere baimena beharko da, eta oporraldiei dagokienez, Ezkio-Itsasoko udalarekin batera urte osorako oporraldien programa adostu beharko da, azpimarratuz Udalak hau onartzeko garaian, beti ere kontuan izango duela hauek hartu behar direla eskaintzen den zerbitzu publikoari ahalik eta kalte gutxien eginda. Kontratuaren exekuzioan zehar puntu honetan jasotakoari buruz esleipendunak egin dezakeen edozein aldaketa eskaera dela eta, Ezkio-Itsasoko Udalaren onarpena beharko du.

Gaur egun onartutako ordutegia ondorengoa da:

Neguko ordutegia (urriko ordu aldaketatik martxoko ordu aldaketara)
Astelehena/osteguna/igandea 10:00 – 19:00
Ostirala/larunbata: 10:00 – Afari Zerbitzua
Deskantsu egunak: Astearte eta asteazkenak

Udako ordutegia (martxoko ordu aldaketatik urriko ordu aldaketera)
Astelehena/astearte/osteguna/igandea 10:00 – 21:00
Ostirala/larunbata: 10:00 – Afari Zerbitzua
Deskantsu eguna: Asteazkenak

Ordutegi honen salbuespena izango dira jai egunak eta jai hauen bezperak. Horrelakoetan, jai bezpera eta jaiegunetan Ostatu zabalduko da, beste lanegun batzuek aldatuaz deskantsu egunak, jai bezperatako ordutegia Afari zerbitzura arte izanik.

7.5.- Udalak, bere kabuz eta aurrez eskaria eginda, esleipendunari eraikinaren inguruetan bide publikoa mahai-aulkiekin okupatzeko baimena eman diezaiake eta horren prezio publikoa



5 – PLEGUA OSTALARITZA ITSASOKO OSTATUA-

se entenderá comprendido en el canon de concesión. 7.6.- El adjudicatario vendrá obligado durante el tiempo que dure la concesión a mantener un esmerado servicio en las actividades objeto de concesión, atendiendo en todo momento a las normas que al respecto dicte el Ayuntamiento y, asimismo, deberá cumplir cuantas normas o disposiciones de carácter legal o reglamentario se dicten para este tipo de establecimientos. 7.7.- Cuantas personas presten servicio estarán pulcra y adecuadamente vestidas, debiéndose atender a cuantas instrucciones se reciban al respecto del Ayuntamiento y habrán de dispensar un trato correcto al público. Todo el personal que preste servicios de cara al público deberá conocer el euskera a nivel de conversación. 7.8.- Queda prohibida la colocación de carteles, letreros o anuncios que tengan cualquier tipo de sesgo publicitario o de carácter ideológico (con la única excepción de la publicidad de actos culturales, deportivos o festivos, que deberá ser expresada en euskera). Asimismo, se prohíbe con carácter general la realización en el establecimiento de todo tipo de actividad de carácter político por el adjudicatario. 8.- Obligaciones del adjudicatario. 8.1.- Garantías.- Para tomar parte en la licitación, no se exige una garantía provisional. . El adjudicatario se obliga a presentar en la Tesorería Municipal una garantía definitiva por importe de 3.000,00 euros, en forma de aval bancario o de cualquiera de los modos admitidos por la legislación de contratación administrativa (art. 108 LCSP). Dicha fianza responderá de todas las obligaciones contraídas y especialmente de cuantos desperfectos puedan observarse en las instalaciones cuya reparación y mantenimiento corren por cuenta del adjudicatario . La garantía definitiva deberá ser depositada antes de la formalización del contrato y será devuelta al adjudicatario una vez finalizado el plazo de garantía que se establece en dos meses, y una vez cumplidas las obligaciones inherentes al contrato.	emakida-kanonean sartuta dago. 7.6.- Esleipendunak, emakidak irauten duen denboran, arreta osoz jardun beharko du emakidaren xede diren jardueretan, Udalak horiei buruz ezartzen dituen arauak uneoro beteaz; aldi berean; era horretako establezimenduetarako ezartzen diren lege edo arautegi mailako arau edo xedapen guztiak bete beharko ditu. 7.7.- Zerbitzua eskaintzen ari diren pertsona guztiak txukun eta egoki jantzita egongo dira, Udalak egiten dizkien ohar guztiak kontuan hartuko dituzte eta jendea zor zaion begirunez tratatuko dute. Jendaurreko zerbitzuan dagoen pertsonal guztiak euskaraz jakin beharko du, elkarrizketan jarduteko moduan behintzat. 7.8.- Ezingo da jarri publizitate edo ideologia adierazten duen kartel, iragarki edo antzekorik (debeku honetan ez da sartzen kultura, kirol edo jaietako ekitaldien publizitaterik, betiere euskaraz egon behar duelarik). Era berean, orokorrean eta establezimendu barruan esleipendunak ezingo du burutu inongo ekitaldi edo jarduera politikorik. 8.- Esleipendunaren betebeharrak. 8.1 Bermeak.- Eskaintzan parte hartzeko, ez da behin-behineko bermea eskatzen. Esleipendunak Udal Altxortegian eta behin-betiko bermea bezala 3.000,00 euro jarri beharko ditu, bankuko abalaren bidez edo kontratuaren arautegian onartzen den beste edozein eratan (SPKLko 108. art.). Fidantza horrek hartu diren betebeharrak guztiez erantzungo du eta, bereziki, instalazioetan suma daitezkeen akats guztiez, horien konponketa eta mantentze-lana esleipendunari dagozkio eta). Behin betiko bermea kontratua formalizatu aurretik ordaindu beharko da, eta esleipendunari itzuliko zaio berme-epea bukatu (bi hilabete), eta kontratuak berarekin dituen betebeharrak bete ondoren.
--	---



6 – PLEGUA OSTALARITZA ITSASOKO OSTATUA-

8.2.- El adjudicatario deberá suscribir la correspondiente póliza de seguro por importe de 120.000,00 euros, para responder de los posibles daños que se puedan ocasionar a los usuarios, clientes, trabajadores o bienes, incluida la responsabilidad civil. 8.3.- Mantener los edificios y locales objeto de concesión y sus instalaciones en buen uso de funcionamiento y en perfecto estado de conservación, siendo de su cargo cuantas reparaciones sean necesarias para tal fin, independientemente de su importe o causa. Será también de su cuenta la reposición de material fungible que se deteriore durante el período de concesión (será por cuenta del Ayuntamiento de Ezkio-Itsaso cualquier inversión que haya que realizar o maquinaria nueva que haya que adquirir, por lo que antes de su adquisición se deberá contar con la autorización del Ayuntamiento de Ezkio-Itsaso). 8.4.- El adjudicatario sufragará cuantos gastos se deriven de los consumos efectuados, tales como electricidad, agua, basuras, teléfono, gas, y demás que se precisen para el correcto funcionamiento de los servicios, y estos deberán estar a su nombre. Las placas fotovoltaicas que se encuentran instaladas en el edificio del Ostatu se gestionan en regimen de contrato de autoconsumo colectivo y el 88% de la energía que generan se destinará al Itsaso de Ostatu. El Ayuntamiento suministrará la madera necesaria para la chimenea para el sistema de calefacción del Ostatu. 8.5.- El Adjudicatario está obligado a permitir en cualquier momento la inspección técnica y económica del Ayuntamiento al objeto de comprobar el correcto funcionamiento de los servicios e instalaciones objeto de concesión, así como que los mismos se ajustan a lo prevenido en este Pliego, cada 3 meses se hará una reunión entre Ayuntamiento y adjudicatario para evaluar la marcha del servicio. 8.6.- El Adjudicatario será responsable de cualquier	8.2.- Esleipendunak 120.000,00 euroko kopurua duen aseguru poliza formalizatu beharko du, erabiltzaileei, bezeroei, langileei edo ondasunei eragin dakizkiokeen kalteei erantzuteko, erantzukizun zibila barne. 8.3.- Emakida gai diren eraikinak eta lokalak eta bertako instalazioak funtzionamendu erabilera eta artapen egoera onean mantentzea, eta bere kontura izango dira horien konponketa-gastuak, eta abar, beraien kostua eta zergatia edozein dela eta. Bere kontura izango da baita, emakida aldiari hondatzen den material suntsigarria berriro jartzea (Ezkio-Itsasoko Udalaren kontura izango dira edozein inbertsio berri edo erosi beharreko makinari berria, horregatik horrelako zerbait erosi baino lehen Udalaren baimena beharko da). 8.4.- Esleipendunaren kontura izango dira edozein kontsumoari buruzko gastuak, esaterako elektrizitatea, ura, zaborrak, telefonoa, gasa, eta zerbitzuen erabilera egokirako beharrezkoak diren gainerakoak, eta bere izenean egon beharko dira. Itsasoko Ostatuak eraikinean dauden plaka fotoboltaikoak autokontsumo kolektiboko moduan kudeatzen dira eta sortzen duten energiaren zati bat Itsasoko Ostatura bideratuko da. Ostatuak berokuntzarako tximinirako behar duen egurra Udalak hornituko dio. 8.5.- Esleipenduna beharturik dago Udalari edozein unetan ikuskapen teknikoa edo ekonomikoa egiten uztera, emakida gai diren zerbitzuen eta instalazioen funtzionamendu zuzena egiaztatzeko, hala nola horiek Baldintza Orri honetan aurreikusitakoari eta behar den finantza orekari egokitzen zaizkiela. 3 hilabetetik behin Udala eta esleipenduna bilduko dira zerbitzuaren martxa aztertzeko. 8.6.- Esleipendunaren erantzukizuna izango dira
--	--



7 – PLEGUA OSTALARITZA ITSASOKO OSTATUA-

daño que pueda ocasionarse a personas o cosas como consecuencia de ejecución de su actividad hostelera. 8.7.- El adjudicatario tendrá la obligación de vivir en la vivienda del Ostatu, y a empadronarse en la misma previa la adjudicación definitiva 8.8.- Una vez finalizado el período de vigencia de la concesión, o con anterioridad si se rescata el servicio, el contratista deberá abandonar pacíficamente la edificación e instalaciones utilizadas, dejándolos en las debidas condiciones y conforme al estado en que las recibió, en el plazo de los diez días siguientes a la finalización del contrato. 8.9.- El Adjudicatario se obliga a no ceder el contrato a un tercero, ni a subcontratar partes del mismo. 8.10.- Además el Adjudicatario vendrá obligado a: - Atender con carácter preferente los servicios requeridos por el Ayuntamiento de Ezkio-Itsaso tanto en festivos, como en otro tipo de circunstancias, siempre que el Ayuntamiento lo comunique con una antelación de 15 días. 8.11.- A los objetos de contar con la información mínima necesaria para reflejar el estado financiero de la concesión y justificar las modificaciones que pudieran precisarse para el mantenimiento del equilibrio financiero, el concesionario viene obligado a hacer un seguimiento de los ingresos y gastos, de manera que en cualquier momento se pueda deducir con garantías el estado financiero de la concesión. A este respecto deberán seguirse las pautas e instrucciones dimanadas del Ayuntamiento. 9.- Personal adscrito a los servicios 9.1. Será de cuenta y de la responsabilidad del adjudicatario la asunción de todas las obligaciones en materia laboral y de seguridad social de todo el personal que pudiera contratar. También deberá hacerse cargo de sus obligaciones fiscales.	taberna-ostalaritza jardueraren ondorioz pertsonengan edo gauzetan sor daitezkeen kalteak. 8.7.-Esleipendunak Ostatuko etxebizitzan bizitzeko obligazioa dauka, eta behin-betiko esleipena egin baino lehen errodatu beharko da Ezkio-Itsasoko Udaleko Biztanleen Erroldan. 8.8.- Emakidaren indarraldia amaitzen denean, edo zerbitzua aurrez berreskuratzen bada, esleipendunak bake onean utzi beharko ditu erabilitako eraikinak eta instalazioak, behar diren baldintzetan eta jasotako egoeratan utziz, kontratua amaitzen denetik hamar eguneko epean. 8.9.- Esleipendunak ezingo du inolaz ere kontratua hirugarren bati laga, eta ezta ezingo du haren zatirik azpikontratatu. 8.10.- Gainera esleipenduna behartuta dago: - Lehenatasunez emango ditu Ezkio-Itsasoko Udalak eskaturiko zerbitzuak, bai jaietan, edo bestelakoetan, beti ere gutxienez 15 egun lehenagotik eskatzen baditu. 8.11.- Emakidaren finantza egoera nolakoa den gutxienezko informazioa izateko eta finantza orekari eusteko beharrezko liratekeen aldatetako agintzeko justifikatzeko helburuz, esleipenduna beharturik dago sarreraren eta gastuen jarraipen bat egitera, emakidaren finantza egoera edozein unetan nahiko ziurtasunarekin ezagutu ahal izateko moduan. Honi dagokionez, Udalak emandako agindu eta jarraibideak bete beharko ditu. 9.- Zerbitzuetara atxikita dagoen pertsonala. 9.1.- Esleipendunaren kontura eta erantzukizuneko izango da kontratatu lezakeen pertsonal guztiaren lan eta gizarte segurantzaren arloko betebeharrak guztian bere gain hartzea. Halaber, bere gain izango dira betebeharrak fiskalak betetzea.
--	---



8 – PLEGUA OSTALARITZA ITSASOKO OSTATUA-

9.2. El contratista deberá adoptar cuantas medidas sean precisas para la prevención de riesgos laborales o aquellas dirigidas a preservar la seguridad e higiene de los trabajadores. 10.- Potestades del Ayuntamiento. 10.1. Ordenar y ejecutar discrecionalmente, como podría disponer si gestionase directamente el servicio, cuantas obras y modificaciones aconseje el interés público o razones higiénico-sanitarias. 10.2. Interpretar las cláusulas y condiciones de la concesión, así como modificar su contenido por razones de interés público. Si las modificaciones afectan al régimen financiero del contrato, la Administración deberá compensar económicamente al contratista para garantizar el equilibrio económico del mismo. 10.3. Dictar las órdenes oportunas para mantener o restablecer la debida prestación de los servicios y utilización de los locales en general. 10.4. Inspeccionar las edificaciones, instalaciones y servicios, para verificar el estado de conservación de los mismos, así como la forma de prestación de los servicios. 10.5. Imponer al contratista las correcciones y sanciones pertinentes por razón de las infracciones que pudiera cometer. 10.6. Suspender o rescatar el servicio por causa de utilidad pública. 10.7. Inspeccionar la cuentas de la concesión, para comprobar el estado del equilibrio financiero de la concesión. 10.8. La Administración Municipal queda facultada para interesar del concesionario la presentación de los justificantes de los contratos, tanto de personal como de servicios, que se precisen realizar para llevar a buen término la concesión, así como los justificantes de pago de todas las obligaciones que el concesionario contraiga en el desarrollo de esta concesión de gestión de servicios.	9.2.- Lan arriskuen prebentziorako beharrezkoak diren neurri guztiak edo langileen segurtasuna eta higieenea zaintzeko xedea duten neurri guztiak hartu beharko ditu kontratistak. 10.- Udalaren ahalmenak. 10.1.- Interes publikoak edo osasun nahiz higiene arazoiek gomendatzen dituzten hainbat obra eta aldakuntza agindu eta bere kabuz betearaztea, zerbitzu hori zuzenean berak kudeatuko balu bezala. 10.2.- Emakidaren klausulak eta baldintzak interpretatzea, edo interes publikoko arazoiengatik horren edukia aldatzea. Aldaketa horiek kontratuaren finantza erregimenari eragiten baldin badiote, Administrazioak ekonomikoki konpentsatu beharko du kontratista, bere oreka ekonomikoa bermatzearren. 10.3.- Zerbitzuak behar bezala bete daitezela eta lokalak orokorrean erabil daitezela sustatzeko edo berrezartzeko egoki diren aginduak ematea. 10.4.- Eraikuntzak, instalazioak eta zerbitzuak ikuskatzea, beraien kontserbazio egoera eta zerbitzuak eskaintzeko moduan daudela konprobatzeko. 10.5.- Kontratistari, egin ditzakeen lege-haustekak direla eta, bidezkoak diren zuzenketak eta zehapenak ezartzea. 10.6.- Zerbitzu hori esekitzea edo berreskuratzea, erabilera publikoko arazoiengatik. 10.7.- Emakidaren kontuak ikuskatzea, Prezio Publikoetan egin beharreko aldakuntzak zehazteko eta/edo emakidaren finantza-orekaren egoera egiaztatzearen. 10.8.- Udal administrazioak ahalmena izango du emakidadunari kontratuen egiaztagiria aurkez ditzala eskatzeko, bai pertsonalari buruzkoak eta bai zerbitzuei buruzkoak ere, baldin eta emakida ongi burutu dadin beharrezkoak badira, baita zerbitzuen kudeaketarako emakida honen garapenean emakidadunak bere gain hartzen dituen betebeharrak guztiak ordaindu izanaren agiriak ere.
---	---



11. Causas de extinción del contrato. 11.1 Son causas de extinción del contrato las siguientes: a) La comisión de una falta muy grave, a la que se le otorga el carácter de incumplimiento de las obligaciones contractuales esenciales o la comisión de varias de carácter grave, o su reiteración. b) La reversión del servicio a la Administración por el cumplimiento del plazo establecido. c) Rescate del servicio por la Administración, en cuyo caso la indemnización al adjudicatario se calculará aplicando la fórmula prevista en el artº 128 del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales, aprobado por el Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio. d) La supresión del servicio por razones de interés público. e) El resto de las causas fijadas en la Ley de Contratos del Sector Público. 11.2. Cuando el contrato se resuelva por incumplimiento grave del contratista, le será incautada la fianza, y deberá además indemnizar al Ayuntamiento de los daños y perjuicios ocasionados que exceda de su importe. 12. Infracciones y sanciones. 12.1. Las infracciones que cometa el contratista podrán ser calificadas como muy graves, graves o leves. 12.2. Tendrán la consideración de faltas muy graves, las siguientes: a) La falta de pago por el contratista del canon de más de tres (3) meses. b) Abandono de los servicios o falta de utilización sin que medie causa justa. c) Dedicar los locales y las instalaciones a usos no autorizados o promover publicitariamente proyectos políticos. d) La realización de obras o modificaciones no autorizadas.	11.- Kontratatuak amaitutzat emateko arrazoiak. 11.1.- Kontratua amaitutzat emateko arrazoiak dira ondorengo hauek: a) Oso akats larria egitea, kontratuaren oinarritzko betebeharrak ez betetzearen pareko izango litzatekeelarik, edo izaera larriko zenbait akats egitea, edo horiek errepikatzea. b) Zerbitzua administrazioarengana itzultzea, ezarritako epea betetzeagatik. c) Administrazioak zerbitzu hori berreskuratzea, eta hala gertatuz gero, ekainaren 13ko 1372/1986 Errege Dekretuz onetsitako Toki Erakundearen Ondasunen Arautegiko 128. artikuluan aurreikusitako formula aplikatuz kalkulatu da esleipendunari eman beharreko kalte-ordaina. d) Zerbitzu hori interes publikoko arrazoiengatik bertan behera uztea. e) Indarrean dagoen Kontratu Legean ezarritako gainerako arrazoiengatik. 11.2.- Kontratistaren ez-betetze larri bat dela eta kontratua desegiten bada, konfiskatu egingo zaio fidantza, eta gainera, sortutako kalte eta galeren kalte-ordaina eman beharko dio Udalari zenbateko hori gainditzen duen kopuruan. 12.- Lege-hausteak eta zehapenak. 12.1.- Kontratistak egiten dituen lege-hausteak oso larritzat, larritzat edo arintzat jo daitezke. 12.2.- Oso akats larritzat hartuko dira ondorengoak: a) Kontratistak gutxienez hiru (3) hilabeteetan kanona ez ordaintzea. b) Zerbitzuak bertan behera uztea edo ez erabiltzea, inork horretarako bide ematen duen arrazoirik azaldu gabe. c) Lokalak eta instalazioak baimendu gabeko erabileretarako xedatzea, edo publizitate mailan proiektu politikoak sustatzea. d) Baimendu gabeko obrak edo aldakuntzak burutzea.
---	--



10 – PLEGUA OSTALARITZA ITSASOKO OSTATUA-

e) Ceder, subarrendar o traspasar en todo o en parte, el servicio contratado, bajo cualquier modalidad o título. f) El incumplimiento reiterado de la obligación de atender al público en euskara, cuando así lo demande. g) Comisión de dos faltas graves. h) Cualquier otra infracción que por su reincidencia o gravedad suponga incumplimiento de las obligaciones contractuales esenciales. 12.3. Tendrán la consideración de faltas graves las siguientes: a) El incumplimiento de las órdenes municipales sobre modificaciones o mejoras en el uso de edificios, siempre que no impliquen mayores gastos. b) Incumplimiento de las obligaciones de correcto mantenimiento de los locales e instalaciones y de limpieza de los mismos. c) Incumplimiento de las obligaciones establecidas en la cláusula 8.10. d) Todas aquellas que, implicando un incumplimiento de las obligaciones establecidos para el contratista en el presente Pliego, no merezcan la calificación de muy graves y tampoco puedan ser calificadas por su naturaleza como leves. e) La comisión de dos faltas leves. 12.4. Sanciones. Ante la constancia de que se está cometiendo algún tipo de infracción de las previstas en el presente Pliego, el Ayuntamiento levantará, de ser necesaria, la correspondiente acta que irá dirigida a la incoación del oportuno expediente sancionador. El Ayuntamiento podrá optar, como medida cautelar, la suspensión del servicio al inicio del expediente sancionador. 12.5. Las faltas graves se sancionarán con multas de 300,00 a 1.500,00 euros. Las faltas leves se sancionarán con apercibimiento, pudiéndose imponer multas de hasta 150,00 euros. La aplicación de las sanciones no excluye la indemnización por daños y perjuicios a que puede tener derecho el Ayuntamiento, originada por el incumplimiento del contrato. 12.6. En la graduación de las sanciones se tendrá en cuenta:	e) Kontratututako zerbitzua beste norbaiti lagatzea, akuratzea edo eskualdatzea, edozein modalitate edo titulupean. f) Bertaratutakoek hala eskatzen dutenean euskaraz arreta eskaini beharra behin eta berriz ez betetzea. g) Bi akats larri egitea. h) Behin eta berriz errepikatzeagatik edo bere larritasunagatik kontratuaren oinarritzko betebeharrak ez betetzea dakarren beste edozein lege-hauste. 12.3. Akats larritzat hartuko dira ondorengoak: a) Eraikuntzaren erabileran aldakuntza edo hobekuntzei buruz Udalak emandako aginduak ez betetzea, betiere gastu handiagoak egitea ez badakarte. b) Lokalen eta instalazioen mantentze zuzenerako eta bere garbiketarako betebeharrak ez betetzea. c) 8.10 klausulan ezarritako betebeharrak ez betetzea. d) Baldintza Orri hauetan kontratistarentzat ezarritako betebeharrak ez betetzearekin batera, beren ezaugarriengatik oso larritzat edo arintzat hartu ezin daitezkeenak. e) Bi akats arin egitea. 12.4. Zehapenak. Baldintza Orri hauetan aurreikusitako lege-hausteren bat egiten ari dela jakinez gero, Udalak, beharrezkoa balitz, dagokion akta egingo du, bidezkoa litzatekeen espediente zehatzailea abiaraztea xede izango duena. Udalak badaezpadako neurri gisa, zerbitzua eseki dadila erabaki ahal izango du, espediente zehatzaile abiaraztean. 12.5. Akats larriei 300,00tik 1.500,00 euro bitarteko isunak ezarriko zaizkie zigor gisa. Akats arinek berriz ohartarazpen bat jasoko dute, eta 150,00 euro arteko isunak ezarri ahal izango dira. Zehapenak aplikatzeak ez du eragozten Udalaren eskubidea izan daitekeen kalte eta galerengatik kalte-ordaina eskatzea, kontratua ez betetzearen ondorioz. 12.6. Zehapenen ezarpenean kontuan hartuko da:
--	--



- a) La mala fe.
- b) El peligro, daños o perjuicios causados a las personas y cosas.
- c) El perjuicio económico.
- d) La afección que pueda suponer la correcta y continuada prestación de los servicios.

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

13.- PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACION

La adjudicación del presente contrato se llevará a cabo por procedimiento abierto.

Los criterios que han de servir de base para la negociación del contrato relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

1.- OFERTA ECONOMICA: 50 PUNTOS.

A razón de 10 puntos por cada 5 euros o fracción de mejora del precio base de licitación mensual, con un máximo de 50 puntos.

2.- MEMORIA TECNICA DEL SERVICIO: 49 PUNTOS:

- a) Proyecto de gestión del servicio, los medios personales con que cuenta (se valorará el compromiso de contratación de personal del municipio), plan de gestión y viabilidad económica, conocimiento del municipio y especialmente compromiso de utilización y venta en restaurante, bar y tienda de productos que se producen en la comarca y el municipio, curriculum y titulación y cursos relacionados con la hostelería, sin perjuicio que el licitante pueda incorporar otras cuestiones que tenga por conveniente..... 20 puntos.
- b) Propuestas de mejora del servicio sin coste para el Ayuntamiento..... 10 puntos.
- c) Se harán entrevistas personales con los licitantes para valorar este apartado....19 puntos

- a) Asmo txarra.
- b) Pertsonai eta gauzei eragindako arrisku, kalte edo galerak.
- c) Kalte ekonomikoa.
- d) Zerbitzuak zuzen eta jarraian eskaintzeak ekar dezakeen lotespena.

II. KONTRATATZEKO JARDUNBIDEA

13. ESLEIPENA EGITEKO BIDEA ETA MODUA

Kontratu honen esleipena, prozedura irekiaren bidez egingo da.

Honako irizpide hauek hartuko dira oinarritzat (garrantzi eta haztapenaren arabera ordenatuta), gero kontratuaren negoziaketa egiteko:

1.- ESKAINTZA EKONOMIKOA: 50 PUNTU.

10 puntu hileko prezioaren eskaintza hobetzen duen 5 euro edo zati bakoitzeko, gehienez 50 puntu arte.

2.- ZERBITZUAREN MEMORI TEKNIKO: 49 PUNTU:

- a) Zerbitzua kudeatzeko proiektua, dituen baliabide pertsonalak (herriko pertsonala kontratatze konpromisoa baloratuko da), kudeaketa eta bideragarritasun ekonomiko plana, herriaren ezagutza, eta bereziki eskualdean eta herrian ekoizten diren produktuak jatetxe, taberna, eta dendan erabili eta saltzeko konpromisoa, "curriculum" a, ostalaritzarekin lotutako titulazio eta ikastaroak, eta ongi iruditzen zaizkion gainerako alderdiak 20 puntu.
- b) Udalarentzat kosturik gabe zerbitzua hobetzeko proposamenak 10 puntu.
- c) Lizitatuzaileekin elkarriketa pertsonalak egingo dira atal hau baloratzeko.....19 puntu.



14. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional, cuente con una experiencia profesional de 5 años en Ostatus de similar característica y no estén incurso en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurre algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Además, las empresas licitadoras deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

Podrán asimismo, presentar proposiciones las uniones de empresarios que se constituyan temporalmente al efecto, de conformidad con el artículo 69 de la LCSP. Cada uno de los empresarios que componen la agrupación, deberá acreditar su capacidad de obrar y la unión de empresarios la solvencia económica, financiera y técnica o profesional, con la presentación de la documentación a que se hace referencia en las cláusulas siguientes, debiendo indicar en el documento que al efecto presenten, los nombres y circunstancias de los empresarios que la suscriben, la participación de cada uno de ellos y la persona que durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación de todos aquellos frente a la Administración y que asumen el compromiso de constituirse en Unión Temporal de Empresas. El citado documento deberá estar firmado por los representantes de cada una de las empresas componentes de la unión.

14. KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

Zuzenbideko eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte eta 5 urteko eskarmentua antzeko herrietako Ostatusen batean, eta kontratatzeke debekuren bat ez badute, SPKLren 71. artikuluan adierazitakoaren arabera.

Pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo baimendutako ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Ordezkariak kontratatuz gero, berariaz emandako ahalorde askietsia erabili beharko dute. Pertsona juridiko baten ordezkari baten kideren bat azaltzen denean, ordezkari izateko ahalmena duela frogatu beharko du agiri bidez. Bi kasuetan ere, kontratatzeke gaitasunik eza dakarten arrazoiak, gorago aipatutakoak, ordezkariari ere aplikatu behar zaizkio.

Lizitatzailerek, gainera, hitzarmen honen helburuarekin zuzenean lotutako jarduerak egiteko helburua izan beharko dute, eta halaber hura behar bezala betetzeko adinako giza eta material-baliabideez hornitutako antolamendua ere.

Helburu horretarako behin-behinean eratzen diren enpresaburuen elkarteak ere proposamenak aurkeztu ditzakete, SPKLko 69 artikuluen arabera. Elkartea osatzen duten enpresaburu guztiek jarduteko gaitasuna dutela egiaztatu beharko dute eta enpresaburu elkarteak finantza kaudimena, kaudimen ekonomikoa eta teknikoa edo profesionala egiaztatu beharko du klausula hauek zehazten dituzten agiriak aurkeztuz. Aurkezten den agirian elkartea osatzen duten enpresaburuen izen-abizenak eta inguruabarrak zehaztu beharko dira, guztien partaidetza-maila, kontratuak irauten duen bitartean Administrazioaren aurrean ordezkaria izango den pertsona eta Aldi Baterako Batutako Enpresa osatzeko konpromisoa hartzen dutela. Elkartea osatzen duten enpresa guztien ordezkariak sinatu beharko dute zehaztutako agiria.



La presentación de proposiciones presume por parte del licitador la aceptación incondicional de las cláusulas de este pliego y la declaración responsable de que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas para contratar con la Administración.

15. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

El expediente de esta contratación, podrá ser examinado en el Ayuntamiento de Ezkio-Itsaso de 9:00 a 13:00 horas, todos los días hábiles durante el plazo de presentación de proposiciones.

Las proposiciones se presentarán en el registro de entrada del Ayuntamiento de Ezkio-Itsaso en papel, en horario de 09:00 a 13:00 horas, dentro del plazo de 15 días naturales contados a partir del día siguiente al de publicación del anuncio de licitación en el Perfil del Contratante.

Si el último día coincide con sábado, domingo o festivo, el plazo se prorrogará hasta el siguiente día hábil.

Si las proposiciones se presentan por Correos, para su admisión, el mismo día habrá de comunicarse al órgano de contratación por telefax, fax o telegrama.

Dichas proposiciones habrán de presentarse en 2 sobres cerrados (A y B), en cada uno de los cuales figurará la inscripción **“PROPOSICION PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACIÓN DE LA CONCESION DE LOS SERVICIOS DE HOSTELERIA Y DISFRUTE DE VIVIENDA DEL EDIFICIO DEL OSTTAU DE ITSASO.**

En cada sobre se indicará los datos de la persona que firma la proposición y el carácter con que lo hace, debiendo estar los sobres también firmados.

El sobre A) se titulará **“CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR-DOCUMENTACION TECNICA”** y deberá contener los siguientes documentos:

a) Fotocopia del Documento Nacional de Identidad del participante o su representante. Además en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial.

b) Cuando el ofertante sea una persona jurídica,

Proposamena aurkezteak, lizitatzailleak plegu honetako klausulak erabat onartzen dituela esan nahi du, eta Administrazioak bera kontratatzeke baldintza guztiak betetzen dituela adieraztea erantzule izanez.

15. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Kontratazio espedientea proposamenak aurkezteko epea irekita dagoen bitartean aztertu ahal izango da, Ezkio-Itsasoko udaletxean 9:00etatik 13:00etara lanegunetan.

Proposamenak Ezkio-Itsasoko Udaletxeko sarrera erregistroan aurkeztu beharko dira paperean 09:00-13:00etara, 15 egun naturaleko epean, lizitazioaren iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

Baldin eta epearen azkeneko eguna larunbata, igandea edo jaieguna bada, hurrengo egun baliaduna arte luzatuko da epea.

Proposamenak postaz bidaltzen direnean, onartzeko bidalketaren berri emango zaio egun berean kontratazio organoari telefax, fax edo telegrama bidez.

Proposamenak itxita egongo diren (A eta B) kartazaletan aurkeztu beharko dira, bakoitzean honako inskripzio hau jarrita: **“ITSASOKO OSTATUKO ERAIKINEKO OSTALARITZA ZERBITZUAK KONTRATATZEKO ETA ETXEBIZITZAREN GOZAMENERAKO EMAKIDA KONTRATAZIOAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA”.**

Kartazal bakoitzean proposamena izenpetzen duen pertsonaren datuak adieraziko dira, noren izenean izenpetzen duen zehaztuz. Kartazalek ere izenpetuta egon beharko dute.

A) kartazalaren azpiztitulua izango da **“KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA DOKUMENTAZIO TEKNIKOA”**, eta hona hemen kartazalean aurkeztu beharreko agiriak:

a) Lehiatzailearen edo haren ordezkariaren nortasun-agiriaren fotokopia, eta horrez gain, beste pertsona edo erakunde baten izenean badihardu, notario-ahalordea.

b) Lehiatzailea pertsona juridikoa izanez gero,



escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación. c) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 del LCSP, que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, salvo que se aporten certificaciones acreditativas de estas dos últimas circunstancias, y estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento de Ezkio-Itsaso. d) Justificantes de la solvencia económica, financiera y técnica o profesional del licitador, por los medios establecidos en los artículos 74, 75 y 76 de la LCSP. e) En el caso de que varios empresarios acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos. f) Acreditación de la solvencia técnica y profesional por alguno de los medios establecidos en el artículo 78 del TRLCSP, exigiéndose un mínimo de 1 año de experiencia en trabajos relacionados con la hostelería, y debiendo adjuntar el curriculum	eratzeko edo aldaketa-escritura aurkeztuko du, behar bezala inskribaturik Merkataritza Erregistroan eta identifikazio fiskaleko zenbakian, inskripzioa derrigorrezkoa baldin badu, aplikatu behar zaion merkataritzako legeriaren arabera. Hala ez bada, eraketaren, estatutuen edo fundazio-egintzaren eskritura edo agiria aurkeztuko du jarduteko gaitasuna duela frogatzeko. Agiri hori erregistro ofizial egokian inskribaturik egongo da, hala behar denean, eta bertan agertuko dira lehiatzailearen jardura zuzentzen duten arauak. Enpresariak espainiarrak ez badira baina bai Europako Erkidegokoak, lanbide- edo merkataritza-erregistroko inskripzioaren egiaztagiria aurkeztu beharko dute, beren estatuko legeriak inskribatu beharra ezartzen baldin badie. c) Lehiatzaileak erantzukizunpeko berariazko aitorpena aurkeztu behar du, SPKLren 71. artikuluan kontratatzeke ezarritako debekuetatik bat bera ere ez duela agertzeko. Aitorpen horretan berariaz adieraziko du kitaturik dituela zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, indarrean dauden xedapenak ezarritakoak; edo, hala egiten ez badu, egiaztagiriak aurkeztuko ditu, betebeharrak horiek beterik dituela frogatzeko, eta Ezkio-Itsasoko Udalarekin ordainketak egunean edukitzea. d) Lehiatzailearen ekonomi eta finantza-kaudimenaren eta gaitasun tekniko edo profesionalaren frogagiriak. Horretarako, SPKLren 74, 75 eta 76. artikuluan ezarritako bideetatik edozein erabili ahal izango da. e) Hainbat enpresak lehiaketara jotzen badute aldi baterako enpresa-batasuna eratuz, taldekide bakoitzak bere gaitasuna eta kaudimena frogatu beharko ditu aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera. Esleipena lortuz gero AEB formala eratzeko konpromisoa agertu beharko dute enpresa guztiek. Bestalde, aldi baterako enpresa-batasuneko kide bakoitzak kontratuaren zein zati egingo lukeen adierazi beharko dute proposamenaren, kide bakoitzaren kaudimen-baldintzak zehaztu eta egiaztatu ahal izateko. f) Gaitasun tekniko edota profesionala ziurtatzea SPKLTBko 78 artikuluan zehazten den eran, gutxienez ostalaritzan edo antzeko lanetan urte
--	--



acreditativo de dicha experiencia. El sobre A) además contendrá la documentación relativa a los criterios de adjudicación establecidos en el presente pliego, excepto el precio. La inclusión del precio en el sobre A supondrá la exclusión del licitador del presente procedimiento de adjudicación. El sobre B) se titulará “PROPOSICION ECONOMICA”, y se ajustará al siguiente modelo: D..... con domicilio en CP....., D.N.I. nº....., teléfono....., e-mail..... en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de....., con domicilio en..... CP....., teléfono....., y D.N.I. o C.I.F. (según se trate de persona física o jurídica) nº..... interesado en participar en la contratación del concurso para adjudicar la concesión de los servicios de hostelería y vivienda del edificio del Ostatu de Itsaso.. 1º) Que me comprometo a satisfacer un canon mensual de.....€, (IVA incluido). 2º) Que conozco el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad. 3º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento. En a.....de.....de 2025.	bateko eskarmentua edukitzea beharrezkoa izanik eta esperientziari buruzko “curriculum”a atxikiz. A) Kartazalak gainera agiri honetako esleipen-irizpideei dagozkion agiriak izango ditu, prezioa izan ezik. A) kartazalean prezioa ipintzeak lizitatzaila esleipen-prozedura honetatik kanpoa uztea ekarriko du. B) kartazalak “PROPOSAMEN EKONOMIKOA” azpititulua izango du, eta honako hau da erabili beharreko eredu: “..... .. jn./andreak, adinez nagusia, eta..... helbidea duena.....(P.K.abarne)..... N.A.N. zenbakiduna,..... telefono zenbakiduna, e-mail duena, ekitaldi honetan aritzeko ahalmen juridikoaren erabat jabe, bere izenean edo jarraian aipaturiko enpresa ordezkatzuz....., helbidea..... (P.K.a barne),..... telefono zenbakiduna,..... N.A.N. edo Z.E.E (persona fisiko edo juridikoaren arabera).....zenbakiduna, adierazten dut Itsasoko Ostatu eraikineko ostalaritza zerbitzuak ustiatzeko eta etxebizitzaren gozameneko emakida esleipenean parte hartzeko interesa dudala, eta hona hemen nere eskaintza: 1) Emakidagatik hilero..... euro (BEZ barne) ordaintzeko kanona proposatzen dudala. 2) Ezagutzen ditudala kontratu hau arautuko duten baldintza juridiko ekonomiko-administratiboen orriak eta gainerako dokumentazioa, eta onartu egiten ditudala bere osotasunean. 3) Ordezkatzen dudana enpresak, legeak ezarritako baldintza eta betebeharrak guztiak betetzen dituela bere irekiera, instalazio eta funtzionamendurako. , 2025..... Sinadura
--	--



16.- MESA DE CONTRATACIÓN Se constituirá conforme a la Ley de Contratos del Estado La Mesa de contratación estará compuesta por los siguientes miembros: - Presidente: El alcalde. - Vocales: Arquitecto técnico municipal, trabajador municipal, el Secretario-Interventor municipal. - Secretario/a de la Mesa: Un funcionario del Ayuntamiento.	16.- KONTRATAZIO MAHAIA Kontratu Legean xedatutakoaren arabera osatuko da. Kontratazio mahaiaik honako kide izango ditu: -Lehendakaria: alkatea. -Bokalak: Udal arkitekto teknikoa, Udal langile bat, eta Idazkari-Kontuhartzailea. -Mahaiairen idazkaria: Udaleko funtzionario bat.
17.- CALIFICACION DE DOCUMENTOS Y APERTURA DE PROPOSICIONES Se realizará conforme a lo establecido en la Ley 9/2017 de 8 de noviembre por el que se aprueba la Ley de Contratos del Sector Publico,	17.-DOKUMENTUAK KALIFIKATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA. Sektore Publikoko Kontratu Legea onartzen duen azaroaren 8ko 9/2017 Legeak aurreikusitakoaren arabera izango da.
18.- ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y GASTOS El órgano adjudicador elevará al órgano de contratación las proposiciones presentadas junto con el acta y la propuesta de adjudicación El órgano de contratación tendrá alternativamente la facultad de adjudicar el contrato a la proposición más ventajosa o declarar desierto el concurso, motivando en todo caso su resolución con referencia a dichos criterios de adjudicación. En el plazo de diez días hábiles contados desde el día siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, el adjudicatario provisional deberá realizar las siguientes actuaciones: - a)Aportar la justificación acreditativa del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, salvo que las certificaciones las hubiese aportado junto con la proposición, así como, en su caso, la documentación acreditativa de la efectiva disposición de los medios que se haya comprometido a adscribir a la ejecución del contrato. - b)Constituir la garantía definitiva y, en su caso, la garantía complementaria, y presentar resguardo de la póliza de seguro. - c)Pago de los anuncios de la licitación.	18. ESLEIPENA, FORMALIZAZIOA ETA GASTUAK Kontratazio organoak kontratuaren esleipen proposamena Kontratazio Organoari pasatuko dio esleipena egin ahal izateko. Kontratazio organoak bi aukera ditu: kontratua proposamen onenari esleitzea edo bestela inori esleitu gabe uztea; nolanahi ere, erabakiaren zergatia azaldu beharko du baldintzen orrietako esleipen irizpideetan oinarrituta. Behin-behineko esleipena egin eta hamar eguneko epean errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, honakoak egin beharko ditu behin-behineko esleipendunak: a) Egiaztagiriak aurkeztu beharko ditu zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beterik dituela frogatzeko, baldin eta ez baditu agiri horiek proposamenarekin batera aurkeztu, baita kontratua burutzeko beharrezkoak dituen bitartekoak eskuratzeko konpromisoa betetzen duela ziurtatzeko dokumentua ere, hala badagokio. b) Behin betiko bermea eta, egoki bada, berme osagarria jarri, eta honekin batera asegura polizaren agiria aurkeztu beharko du. c) Lizitazioari buruzko iragarkiak ordaindu.



La adjudicación provisional deberá elevarse a definitiva dentro de los diez días hábiles siguientes a la recepción de la documentación, siempre que el adjudicatario haya realizado las actuaciones indicadas. En caso de no ser realizadas tales actuaciones en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas. Al amparo de lo previsto en la LCSP, en caso de renuncia a la celebración del contrato o desistimiento de este procedimiento, se compensará a los candidatos o licitadores por los gastos en que hubiesen incurrido, previa audiencia, y en la forma prevista en el anuncio o en el pliego, o de acuerdo con los principios generales que rigen la responsabilidad de la Administración. El contrato se perfeccionará mediante su formalización. En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables al contratista, la Administración podrá acordar la incautación sobre la garantía definitiva. <u>III.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE</u> 19. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a la Ley 9/2017 de 8 de noviembre por el que se aprueba la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas. En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.	Behin-behineko esleipena behin betiko egin beharko da hamar eguneko epean, goian aipatutako epea amaitzen den egunetik kontatzen hasita, baldin eta esleipendunak adierazitakoak bete baditu. Aitzitik, beteko ez balitu, behin-behineko esleipendunari ez zaio behin betiko esleipena egingo; kasu horretan hurrengo lizitatzailari eskatuko zaio dokumentazioa, eskaintzen sailkapenaren ordena jarraituz. SPKLaren arabera, kontratua burutzeari edo jardunbide honi uko egiten bazaio, esleipen prozedurak lizitatzailerei eragindako gastuak konpentsatuko dizkio Administrazioak, iragarkian edo pleguetan ezarritakoaren arabera, edo Administrazio publikoen erantzukizunaren printzipio orokorren arabera, entzunaldia eginez eta behar bezala ziurtatuz. Kontratua formalizazioaren bidez perfektzionatzen da. Esleipendunaren erruagatik kontratua formalizatu gabe geratzen bada, Administrazioak behin betiko bermea jaso dezake. <u>III.- IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA</u> 19. IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA Baldintza-agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio-mailakoa izango da, eta kontratuan bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, Sektore Publikoko Kontratu Legea onartzen duen azaroaren 8ko 9/2017 Legea kontuan izango da. Horiez gainera, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrak, urriaren 12ko 1.098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsiak, ezarritako arauak ere bete beharko dira, eta bai herri administrazioen kontratazioan erabili beharreko gainerakoak ere. Administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.
---	--



20. PROTECCION DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional vigésima sexta del TRLCSP, en relación con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y su normativa de desarrollo. 21. JURISDICCION COMPETENTE Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente. En Ezkio-Itsaso, 10 de abril de 2025 Diligencia.- Para hacer constar que el presente Pliego de Condiciones Económico-Administrativas fue aprobado en Pleno Ordinario celebrado en fecha 10-04-2025 En Ezkio-Itsaso, 10 de abril de 2025 El Secretario-interventor	20. DATU PERTSONALEN BABESA Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak SPKLTBren Hogeita seigarren Xedapen Gehigarrian adierazitakoak bete beharko ditu, Datuen Babeserako abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan eta hori garatzen duten arauetan xedatutakoak biltzen baitira bertan. 21. JURISDIKZIO ESKUDUNA Kontratutik sortzen diren auziak Administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bidez konpondu daitezke, indarrean dagoen legerian zehaztutakoarekin bat etorritz. Ezkio-Itsaso, 2025eko apirilaren 10a. Ziurtatzeko.- Ezkioko Ohiko Udal Osoko Bilkurak, 2025-04-10ean, onartu zuela Baldintza Ekonomiko-Administratiboen agiri hau. Ezkio-Itsaso, 2025eko apirilaren 10a. Idazkari-kontuhartzailea
---	---

MARTIN
IPARRAGUI
RRE
MUGICA -
15953562A

Firmado
digitalmente por
MARTIN
IPARRAGUIRRE
MUGICA -
15953562A
Fecha: 2025.05.06
11:48:42 +02'00'